

14 February 2019
Arabic
Original: English

فريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية
دورة عام ٢٠١٩
نيويورك، ٢٩ نيسان/أبريل - ٣ أيار/مايو ٢٠١٩
البند ٥ (أ) من جدول الأعمال المؤقت*
التقارير المقدمة من الحكومات عن الحالة في بلدانها
وعن التقدم المحرز في توحيد الأسماء الجغرافية

تقرير هنغاريا

موجز**

يغطي هذا التقرير الفترة الممتدة من ١ آب/أغسطس ٢٠١٧ إلى ٢٠ كانون الثاني/يناير ٢٠١٩.

الأساس القانوني

لا يزال المرسوم الحكومي رقم ٣٠٣/٢٠٠٧ - (حادي عشر-١٤) - كورم بشأن وضع وتسجيل الأسماء الجغرافية الرسمية في هنغاريا يشكل الأساس القانوني لتوحيد الأسماء الجغرافية في البلد ولنشاط اللجنة الهنغارية المعنية بالأسماء الجغرافية.

ووفقا لهذا المرسوم، تتولى اللجنة الهنغارية المعنية بالأسماء الجغرافية مسؤولية وضع أسماء المعالم المادية (المناظر الطبيعية والتضاريس والأشكال الهيدروغرافية)، وأسماء المناطق الطبيعية المحمية، ومعالم النقل والاتصالات، والمعالم الريفية الصغيرة. وتسدي اللجنة المشورة بشأن أسماء الوحدات الإدارية والمناطق المحلية وأجزاء من المناطق المحلية والأماكن العامة (الشوارع والساحات) ومعالم النقل الثانوية. وهي مسؤولة أيضا عن استخدام التسميات الأجنبية والأسماء بلغات الأقليات. ويقع اتخاذ القرارات بشأن الأسماء

* GEGN.2/2019/1.

** أعد التقرير الكامل كل من تاماس كوس وغابور ميكيسي وأتيلا مارتونفي وبيلا بوكولي من اللجنة الهنغارية المعنية بالأسماء الجغرافية. وسيتاح التقرير في الموقع https://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEgn/1_st_session_UNGEgn.html.
باللغة التي قدم بها فقط، بوصفه الوثيقة GEGN.2/2019/53/CRP.53.



الإدارية ضمن نطاق سلطة البرلمان؛ وتقع تسمية المناطق المحلية ضمن نطاق سلطة رئيس الجمهورية؛ بينما تقع تسمية الأماكن العامة وأجزاء من المناطق المحلية ضمن نطاق سلطة الحكومات المحلية.

أسماء الوحدات الإدارية

المناطق وفقا لتسمية الاتحاد الأوروبي للجماعات الإقليمية لأغراض الإحصاء

في ١ كانون الثاني/يناير ٢٠١٨، قُسمت منطقة كوزيب - ماغيارورساغ بحسب تسمية الاتحاد الأوروبي للجماعات الإقليمية لأغراض الإحصاء إلى جزأين هما بودابست ومقاطعة بست.

اسم المقاطعة

يغيّر اسم مقاطعة "Csongrád" إلى مقاطعة "Csongrád-Csanád". وقد اتخذ البرلمان هذا القرار، الذي سيدخل حيز النفاذ في حزيران/يونيه ٢٠٢٠.

أنشطة اللجنة الهنغارية المعنية بالأسماء الجغرافية

عقدت اللجنة ست دورات منذ انعقاد مؤتمر الأمم المتحدة الحادي عشر المعني بتوحيد الأسماء الجغرافية، وناقشت ٧٣ بنداً، واتخذت ٣٧ قراراً، بما في ذلك ما يلي:

- أسماء البلدان: ناقشت اللجنة مقترحين. وظلت الصيغة الهنغارية لإسواتيني/مملكة إسواتيني هي "Sváziföld/Sváziföldi Királyság" إثر صدور أنباء رسمية تفيد بتغيير اسم سوازيلند. وعلى نفس المنوال، لم تؤيد اللجنة تغيير الصيغة الهنغارية "Fehéroroszország" إلى "Belarusz" لأن الصيغة الهنغارية تقوم على أسس تاريخية سليمة ولا تنطوي على مشاكل من الناحية اللغوية.
- اسم أجنبي جديد: فيما يخص عاصمة جمهورية تارستان، وضعت اللجنة الصيغة "Kazan" (قازان) (من بين الصيغ الأخرى المستخدمة "Kazany" و "Kazány" و "Kazán"). وتعلق معظم القرارات والآراء الأخرى بأسماء الأماكن التي تكتسي أهمية على الصعيد المحلي، مثل الشوارع والمزارع والجسور.

المعجم الجغرافي لهنغاريا

تتعهد إدارة الجيوديسيا والاستشعار عن بعد ودائرة الأراضي التابعة للمكتب الحكومي للعاصمة بودابست قاعدة البيانات الخاصة بالمعجم الجغرافي لهنغاريا. ويتضمن الموقع الشبكي للإدارة بعض الأمثلة بالأبجدية الصوتية الدولية، بالإضافة إلى الملفات الصوتية بصيغة MP3، وذلك دعماً للنطق والنسخ اللفظي الصحيحين^(١).

(١) انظر www.ftf.bfk.gov.hu/portal/index.php/termekeink/magyarorszag-foeldrajzinev-tara

ويغطي مشروع توحيد الأسماء الجغرافية للخرائط بمقياس ١ : ١٠ ٠٠٠ عن طريق العمل الميداني كجزء من المعجم الجغرافي لهنغاريا نسبة ٧٠ في المائة من البلد.
ويمكن الاطلاع على أحدث البيانات عن المستوطنات وأجزائها في الموقع الشبكي للمكتب الإحصائي الهنغاري المركزي^(٢).
